



ЛИКУТЕЙ ТОРА • ГЛАВА ШЛАХ • МААМАР 8

קצת ביאור ע"פ מקושש עצים הנ"ל

Краткое объяснение слов
«собиравший дрова»



«Исполнять волю Вездесущего» — значит любить окружающий свет «всем своим достоянием», на уровне выше служения, состоящего в поднятии искр посредством труда. Грех собиравшего дрова, подобно греху золотого тельца, отделил Малхут, «семь», от шести качеств Зеир Анпина и тем самым омрачил ее, хотя Б-г никогда полностью не отводит Своего надзора за Израилем.

В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак



LikuteiTorah.com

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

likuteitorah.com/ru/likutei-torah/shelach/8/

ГЛАВНАЯ МЫСЛЬ

«Исполнять волю Вездесущего» — значит любить окружающий свет «всем своим достоянием», на уровне выше служения, состоящего в поднятии искр посредством труда. Грех собиравшего дрова, подобно греху золотого тельца, отделил Малхут, «семь», от шести качеств Зеир Анпина и тем самым омрачил ее, хотя Б-г никогда полностью не отводит Своего надзора за Израилем.

Каждый раздел: иврит, затем перевод, затем краткое пояснение под золотой чертой. Маленькие цифры в тексте на иврите — примечания в конце.

МААМАР ВКРАТЦЕ

Это дополнение к маамару о собиравшем дрова объясняет, что значит «исполнять волю Вездесущего». Маком, «Место», — это Малхут, свет, наполняющий все миры, уменьшенный, чтобы давать жизнь Брия, Йецира и Асия; ее воля — Кетер Рахели, остающийся «на небесах» Зеир Анпина. С полуночи Малхут поет, томясь желанием подняться, а песни Давида сделали ее сосудом. Любовь «всей душой» соответствует девяти сфирот Малхут; только любовь «всем своим достоянием» — к окружающему свету — есть воля Вездесущего. Поэтому во втором отрывке Шма обещано: «соберешь урожай своего зерна»: труд по-прежнему поднимает искры и исправляет Нукву. В будущем народы будут выполнять эту работу, а Израиль будет «есть приготовленное»; пока же закон следует мнению раби Ишмаэля. Исходя из толкования Рабейну Бахьи, согласно которому мекошеш означает «от линии шести», Альтер Ребе объясняет, что золотой телец отделил шесть — Тиферет — от семи — Малхут, приписав созвездиям самостоятельную силу, тогда как Израиль, ам зу, соединяет заин с вав благодаря вере в Б-жественное провидение. Собиравший дрова также отсек Древо познания от Древа жизни и омрачил Малхут, однако Б-г, подобно спящей газели, не закрывает до конца один глаз.

ПЛАН

- | | | |
|---|---|----|
| 1 | Заголовок | ¶1 |
| <hr/> | | |
| Краткое дополнительное объяснение стиха о человеке, «собиравшем дрова». | | |
| <hr/> | | |
| 2 | Воля Вездесущего и отделение шести от семи | ¶2 |
| <hr/> | | |
| Маком — это Малхут, а ее воля — Кетер Рахели; любовь «всем своим достоянием» к окружающему свету есть воля Вездесущего, превосходящая труд по исправлению Нуквы. Толкование Рабейну Бахьи «ми-кав шеш», шестичасовая задержка Моше и золотой телец указывают на отделение Тиферет от Малхут, противоположное ам зу — соединению заин с вав благодаря вере в провидение; собиравший дрова поступил так же, и Малхут стала «смуглой». | | |
| <hr/> | | |

3 Шесть светов солнца

13

Зоар толкует шешезафатни как «шесть»: солнце сияет шестью светами, а когда оно отступает, они все отступают вместе с ним.

4 Открытый глаз газели

14

Отступление происходит лишь отчасти: как газель спит с одним открытым глазом, так Б-г смотрит на Израиль обоими глазами, когда они исполняют Его волю, и одним глазом, когда не исполняют.

КЛЮЧЕВЫЕ ПОНЯТИЯ

Маком (Место) מקום

Одно из имен Б-га, «место мира». Здесь это Малхут — свет, наполняющий все миры, который был уменьшен, чтобы давать жизнь Брия, Йецира и Асия.

Воля Вездесущего רצונו של מקום

Воля, превосходящая Маком: Кетер, и в частности Атик, Нуквы. В служении человека это любовь «всем своим достоянием» к свету, окружающему все миры.

Всей душой, всем своим достоянием בכל נפשו, בכל מאדך

Два уровня любви к Б-гу. Первый соответствует девяти нижним сфирот Малхут и по-прежнему осуществляется посредством земного труда; второй, желание сердца, — это «шатер» и окружающий свет.

От линии шести מקו שש

Толкование Рабейну Бахьи слова мекошеш: собиравший покинул среднюю линию шести краев. Альтер Ребе понимает это как отделение Малхут, седьмой, от шести качеств, Древа познания — от Древа жизни.

Этот народ (ам зу) עם זו

Название Израиля истолковывается как соединение им, «с», заин — седьмого качества, Малхут, — с вав, шестью, Тиферет, Древом жизни, благодаря вере в частное провидение.

Авая есть Элоким הו"י הוא האלקים

Высшее единство Б-га, превосходящего природу, с Б-гом, сокрытым в ней. Приписывание созвездиям самостоятельной силы, как во время греха золотого тельца, разрушает это единство; вера в то, что они — лишь топор в руке Рубящего, соединяет его.

פֶּאָרְטֵל 1 • 11

Заголовок

1 קצת ביאור ע"פ מקושש עצים הנ"ל

Краткое объяснение к [стиху] о «собиравшем хворост», упомянутому выше.

Заголовок предваряет краткое дополнение к предыдущему маамару, который начинался стихом о человеке, застигнутом за тем, что он «собирал хворост» в Шабат в пустыне. В дальнейших примечаниях объясняется, что означает «исполнять волю Вездесущего (Маком)», и почему грех собиравшего хворост понимается как отделение Малхут от шести предшествующих ей качеств, из-за чего она остается во тьме.

פֶּאָרְטֵל 2 • 12

Воля Вездесущего и отделение шести от семи

2 הנה פי עושים רצונו של מקום וכי מקום הוא בחי ממכ"ע [ממלא כל עלמין]² הוא מקומו של עולם³ ואין העולם מקומו

Итак, смысл слов «исполняют волю Вездесущего (Маком)» и т. д. таков: Маком (Место) — это уровень света, наполняющего все миры (мемале коль альмин), ибо «Он — место мира, а мир не является Его местом».

Мудрецы противопоставляют времена, когда Израиль «исполняет волю Вездесущего», временам, когда он этого не делает (Брахот 35b). Б-га называют Маком, «Местом», потому что «Он — место мира» (Берешит Рабба 68:9). Альтер Ребе отождествляет этот Маком со светом, наполняющим все миры: с Б-жественной силой, которая входит в каждый мир и дает ему существование, его «место».

הנה מקום אתי⁴ לכי ומעטי א"ע [את עצמו]⁵ שנעשית ראש לשועלים⁶ להחיות בי"ע בחי מקום ורצונו של מקום שהוא כתר דרחל

«Вот место у Меня»: [ему было сказано:] «Иди и умали себя», чтобы стать «головой для лисиц» — давать жизнь Брия, Йецира и Асия; [это] уровень Маком. А «воля Вездесущего» — это Кетер (Венец) Рахели,

Слова «Вот место у Меня» (Шмот 33:21) истолковывают как указание на Малхут — уровень, который пребывает «у» Б-га. Подобно луне, о которой говорится в Талмуде (Хулин 60b), Малхут услышала: «Иди и умали себя». Поэтому вместо того, чтобы быть последним из высших уровней, она стала «головой для лисиц» — главой нижних миров Брия, Йецира и Асия, которым она дает жизнь. «Воля Вездесущего», воля, стоящая выше этого Маком, — это Кетер, венец Рахели, конфигурации Малхут.

כי לעולם דברך נצב בשמים⁷ שכתר דרחל הוא בשמים ז"א בעלה וט"ס [וטי ספירות] אחרונות דילה הם

ибо «Навеки, слово Твое стоит твердо на небесах»: Кетер Рахели пребывает «на небесах», [то есть] в Зеир Анпин (эмоциональных качествах), ее супруге, а ее последние девять Сфирот

«Слово Твое» в стихе «Навеки, слово Твое стоит твердо на небесах» (Теилим 119:89) — это Малхут, Б-жественная речь. Ее венец, ее Кетер, остается «на небесах», в Зеир Анпин, который называется «небесами» и является «супругом» Рахели, ее партнером; вниз опускается только остальная ее часть.

לבדם שירדו למטה בעולם הבריאה⁸ [עמ"ש מזה פ' במדבר ועיין מק"מ [מקדש מלך] בפ' בחקתי דק"ג ע"ב]

בשם הרחי"ו [הרבי חיים ויטאל] ט' חלקים שבבריאה כו' ע"ש]

— единственные, которые спустились вниз, в мир Брия (мир творения). [См. сказанное об этом в разделе «Бамидбар»; также см. «Микдаш Мелех» к разделу «Бехукотай», лист 113b, от имени рабби Хаима Виталя: «девять частей, находящихся в Брия» и т. д. См. там.]

В мир Брия спускаются только девять нижних Сфирот Малхут, чтобы давать ему жизнь, тогда как ее Кетер остается наверху. В квадратных скобках указаны обсуждение этого вопроса в «Ликутей Тора» на раздел «Бамидбар» и «Микдаш Мелех», комментарий к Зоару, где от имени рабби Хаима Виталя говорится о девяти частях в Брия.

והנה מחצות לילה נקודת רחל (עיין מק"מ [מקדש מלך] פ' אמור ד"צ ע"א) תחת המטה (ע' [עיין] ביונת אלם

פצ"ג)

И вот, начиная с полуночи, точка Рахели (см. «Микдаш Мелех» к разделу «Эмор», лист 90a) находится под ложем (см. «Йонат Элем», глава 93),

С полуночи, говорится здесь, Малхут, называемая «точкой Рахели», начинает петь, страстно стремясь подняться. Альтер Ребе помещает эту точку «под ложем» и для пояснения отсылает к двум кабалистическим сочинениям: «Микдаш Мелех» к разделу «Эмор» и «Йонат Элем».

משבחת ומזמרת בתשוקה נפלאה נר אלקים⁹ העולה מאליה¹⁰ בדביקה וחשיקה להתכלל בא' ממדותיו

ית' שבבחי' אצ"י דאיהו וגרמוהי חד כנ"ל וכמ"ש למען יזמר כבוד¹¹ כו'

восхваляет и поет с дивным стремлением, [словно] «светильник Б-жий», который поднимается сам собой, с прилеплением и страстным желанием включиться в одно из Его качеств, благословен Он, пребывающих на уровне Ацилут (мир эманации), где «Он и Его сосуды» (иу ве-гармои) едины, как упоминалось выше. И как сказано: «Чтобы слава воспевала Тебя», и т. д.,

С полуночи Малхут восхваляет и воспевает, стремясь подняться и включиться в одно из качеств Б-га в Ацилут, где Б-жественный свет и его сосуды едины. Подобно пламени Меноры, которое, согласно Талмуду, поднимается само собой (Шабат 21a), она поднимается сама; а слова «Чтобы слава воспевала Тебя» (Теилим 30:13) истолковываются как относящиеся к Малхут, называемой «славой», воспевающей Б-га.

לעולם אודך שדוד המלך ע"ה [עליו השלום] הי' [היה] מרכבה לבחי' מלכות ואמר שירות ותשבחות תמיד כדי לעשות לה כלי כדי שתהיה מזמרת.

«вовсеки буду благодарить Тебя»: ведь царь Давид, да будет мир ему, был колесницей для уровня Малхут (царства) и постоянно произносил песни и восхваления, чтобы создать для нее сосуд, благодаря которому она могла бы петь.

Стих продолжается словами: «вовсеки буду благодарить Тебя». Царь Давид был «колесницей» для Малхут, всецело подчиненной ей, подобно тому как колесница подчинена вознице; его непрерывные песни и восхваления создавали сосуд, посредством которого могла петь сама Малхут.

וזהו מזמור לדוד כמ"ש בזהר (קדושים פ"ד א') בענין דוד שפירא¹² וכי' וזהו ולא שכיך כו'

И в этом смысл слов «Псалом Давида», как объясняется в Зоаре (Кедошим, 84a) в связи с выражением «Давид, прекрасный» и т. д.; и в этом смысл слов «и не умолкает» и т. д.

Слова «Псалом Давида» связаны с этим; Альтер Ребе отсылает к Зоару на раздел «Кедошим», где говорится о «Давиде, прекрасном». Выражение «и не умолкает» соответствует словам «и не умолкать» в только что приведенном стихе: это непрерывная песнь Малхут.

ולכן יתכן שתהא פולחנא דרחימותא בכל נפשך הנ"ל ועדיין אין עושין רצונו של מקום כנ"ל, דהיינו אהבת ה' ית' לבחי' סוכ"ע

Поэтому возможно, что есть «служение любовью» — «всей душой», о котором говорилось выше, — и всё же [они] не исполняют волю Вездесущего, как сказано выше, то есть не любят Б-га, благословен Он, на уровне света, окружающего все миры (совев коль альмин).

Человек может служить Б-гу из любви «всей душой» и всё же не «исполнять волю Вездесущего». Более высокое служение — это любовь к свету, окружающему все миры, то есть к Б-жественному свету, слишком великому, чтобы войти в них; именно она соответствует словам «всей мощью», которые поясняются далее.

(שכפרטות הוא עתיק דנוקבא ר"ל [רוצה לומר] כמשי"ל [כמה שכתוב לעיל] שכתר דנוק' [דנוקבא] נקי רצונו של מקום ולמטה זהו בחי' בכל מאדך.¹³ וענין בחי' ט"ס [ט' ספירות] דנוק' [דנוקבא] זהו למטה בחי' בכל נפשך כו', ויובן עוד ענין זה ממ"ש במ"א ע"פ

(что в частном аспекте есть Атик Нуквы (женского начала / Малхут); то есть, как объяснялось выше, Кетер Нуквы называется «волей Вездесущего», а на нижнем уровне это аспект «всей мощью». Аспект девяти Сфирот Нуквы на нижнем уровне соответствует аспекту «всей душой» и т. д. Смысл этого станет ещё понятнее из сказанного в другом месте о [стихе]

В частном аспекте воля Вездесущего — это «Атик Нуквы», сокровенная сердцевина венца Малхут; в служении человека ей соответствует «всей мощью» — любовь, выходящая за пределы меры. Девять Сфирот Нуквы соответствуют «всей душой», любви более низкого уровня; здесь Альтер Ребе отсылает к более подробному объяснению в другом месте.

כי על כל כבוד חופה¹⁴ כבוד כלה הוא אהבת בכל נפשך למען יזמרך כבוד כו' ובכל מאדך רעותא דליבא זהו בחי' חופה ומקיף כו' כתר דנוק' [דנוקבא] כו' ובאתעדל"ת [ובאתערותא דלתתא] אתעדל"ע [אתערותא דלעילא] ממשיך התגלות סוכ"ע כו' ע"ש.

«И над всей славой будет покров»: «слава» невесты — это любовь «всей душой»: «чтобы слава воспевала Тебя» и т. д.; а «всей мощью» — это желание сердца (реута де-либа), то есть аспект «покрова» и окружающего [света] (макиф) и т. д., Кетер Нуквы и т. д.; и благодаря пробуждению снизу пробуждение свыше ниспосылает раскрытие света, окружающего все миры, и т. д. См. там.

В маамаре о стихе «И над всей славой будет покров» (Йешаягу 4:5) «слава» невесты — это любовь «всей душой», Малхут, воспевающая Б-га. Выше неё — «всей мощью», сокровеннейшее желание сердца; оно и есть «покров», окружающий свет, Кетер Нуквы. Когда эта любовь пробуждается снизу, она привлекает свыше раскрытие окружающего света.

וזהו עושין רצונו של מקום ע"ד עושי דברו והדר לשמוע¹⁵ כו' כמבואר בד"ה בשעה שהקדימו כו' (הנ"ל)

И это — «исполнять волю Вездесущего», подобно «исполняющим слово Его» и лишь затем «внимать» и т. д., как объясняется в упомянутом выше маамаре, начинающемся словами «В час, когда они поставили [„будем исполнять“] прежде...».)

Слова «исполняющие слово Его, чтобы внимать голосу слова Его» (Теилим 103:20) ставят исполнение прежде слушания; Талмуд приводит это как похвалу Израилю за то, что они сказали «будем исполнять» прежде, чем «будем слушать» (Шабат 88a). Поэтому «исполнять волю Вездесущего» — значит принять обязательство прежде понимания и превыше него, как объясняет маамар «В час, когда они поставили „будем исполнять“ прежде...».

שהוא וכל מאדך ולכך נאמר גבי בחי' וכל נפשכם¹⁶ ואספת דגנך¹⁷ וגוי מחמת שהוא עדיין בזו המדרגה להעלות ניצוצין קדישין המפוזרים בעסק מו"מ [משא ומתן] ובחרישה ובזריעה כו'.

то есть «всей мощью». Поэтому относительно аспекта «всей душой вашей» сказано: «И соберёшь хлеб свой» и т. д., поскольку этот уровень ещё связан с задачей вознести святы искры, рассеянные в торговых делах, пахоте и посеве и т. д.

Здесь заканчиваются скобки: воля Вездесущего — это «всей мощью». Во втором абзаце «Шма» говорится лишь о любви «всем сердцем вашим и всей душой вашей» (Дварим 11:13), а затем — «И соберёшь хлеб свой», поскольку на этом уровне задача человека всё ещё состоит в том, чтобы возносить святы искры, сокрытые в торговле, пахоте и посеве.

וזהו שאמר רשב"י [רבי שמעון בר יוחאי]¹⁸ ע"ה [עליו השלום] אדם חורש בשעת כו' שהוא רק תיקון נוקבא בחי' מקום הנ"ל,

И это имел в виду рабби Шимон бар Йохай, благословенна его память, когда сказал: «Человек пашет во время [пахоты]» и т. д.: это лишь исправление Нуквы, аспект упомянутого выше Местопребывания.

Рабби Шимон бар Йохай возразил: если человек пашет во время пахоты и сеет во время посева, что станет с Торой? (Брахот 35b). Альтер Ребе объясняет, что такой труд служит лишь исправлению Нуквы — аспекту Местопребывания, Б-жественной жизненной силы внутри мира.

אבל לעתיד ועמדו זרים¹⁹ ורעו וגוי שיהיו טפלים לישראל שיקיימו מצות שהאשה חייבת בהן וכמ"ש

Но в грядущем мире «чужеземцы будут стоять и пасти» и т. д., то есть они будут подчинены Израилю и будут исполнять мицвот, обязательные для женщины; и как написано:

В грядущем мире «чужеземцы будут стоять и пасти ваши стада» (Йешаягу 61:5): народы будут выполнять работу, находясь в подчинении у Израиля. В тексте сказано, что они будут исполнять мицвот, обязательные для женщины; в понятиях этого маамара их труд относится к исправлению Нуквы, аспекту Местопребывания.

כי אז אהפוך אל עמים²⁰ שפה ברורה כו' ויוכלו לעלות גם הם כו' רק שיהיו טפלים לישראל ע"י חרישה וזריעה.

«Ибо тогда Я обращаю к народам чистую речь» и т. д., и они тоже смогут возвестись и т. д., однако останутся подчинёнными Израилю, занимаясь пахотой и посевом.

Цфанья предсказывает, что народам будет дарована «чистая речь», чтобы вместе служить Б-гу (Цфанья 3:9). Тогда они тоже смогут подняться благодаря пахоте и посеву, оставаясь подчинёнными Израилю.

אבל ישראל עצמן מפני שיהיו בבחינת וכלל מאדכם דהיינו תשוקה ורצון המקום לבחי' סוכ"ע לא יוכלו להשפיל עצמן לתקן בחי' מקום אלא שיאכלו מן המוכן.

Но сами евреи, поскольку они будут на уровне «и всей мощью своей», то есть на уровне стремления и воли Макома к свету, окружающему все миры, не смогут смирить себя, чтобы исправлять аспект Макома; они будут есть из уже приготовленного.

Евреи, достигшие уровня «всей мощью своей», — стремления самого Макома к окружающему свету, — будут выше труда по исправлению Макома. Они будут «есть из уже приготовленного», получая пропитание без усилий.

(ועיין בלק"ת [בלקוטי תורה (להאריז"ל)] פ' בהר בטעמי²¹ מצות כי בימי החול כו' שני מציאות והכנות כו' והנה בשנה הז' כו' ע"ש ועמ"ש ע"פ והיה מדי חדש בענין ר"ח שאינו נק' בלש ון הפסוק יום המעשה כו' יעו"ש [יעיין שם] הטעם).

(См. также «Ликутей Тора» Аризалья, раздел Беар, в «Таамей а-мицвот»: «ибо в будние дни...», «два существования и приготовления...», «а в седьмой год...» и т. д. См. там. И см. сказанное на стих «И будет: от новолуния к новолунию» относительно Рош Ходеша: в языке стиха он не называется «днём работы» и т. д. См. там объяснение.)

В скобках приводятся отсылки к «Таамей а-мицвот» Аризалья на раздел Беар, где сопоставляются будни с их «приготовлениями» и седьмой год, а также к маамару на слова «И будет: от новолуния к новолунию» (Йешаягу 66:23), объясняющему, почему Рош Ходеш не называется «днём работы». Оба источника приводятся как параллели времени, когда труд уступает место тому, что уже приготовлено.

משא"כ אכילה הוא ענין אחר שיש בחינה זו גם למעלה אכלו רעים²² וגם למטה מחזק המוח שממשיך מלמעלה מן הזמן בתוך הזמן בתורה.

Однако еда — это другое дело: этот аспект существует и наверху — «Ешьте, друзья», — и внизу: она укрепляет разум, который посредством Торы низводит в пределы времени то, что выше времени.

Еда отличается от пахоты и сева тем, что у неё есть соответствие наверху: «Ешьте, друзья» (Песнь песней 5:1). Внизу пища укрепляет разум, который посредством Торы низводит в пределы времени то, что выше времени. Поэтому в будущем евреи будут по-прежнему есть, хотя и не будут трудиться.

ומיהו זהו לעתיד, אבל אנו עכשיו קיי"ל [קיימא לן] כרבי ישמעאל דאמר הנהג בהן מנהג דרך ארץ.

Однако это относится к будущему; мы же сейчас придерживаемся закона согласно мнению рабби Ишмаэля, сказавшего: «Следуй в этом обычному образу жизни (дерех эрец)».

Всё сказанное относится к будущему. Сейчас же закон следует мнению рабби Ишмаэля, учившего, что изучение Торы следует сочетать с «обычным образом жизни», то есть с заработком на пропитание (Брахот 35б).

וכמ"ש ואספת דגנך כו' באספך מגרנך²³ כו' וארז"ל [ואמרו רבותינו זכרונם לברכה] הרבה עשו כרבי ישמעאל ועלתה בידם. והבחי הקשה על לשון מקושש דהוי"ל [דהוה ליה] מלקט²⁴

Как сказано: «И соберёшь ты зерно своё» и т. д., [и] «когда соберёшь с гумна своего» и т. д. А наши благословенной памяти мудрецы сказали: «Многие поступали, как рабби Ишмаэль, и преуспели». И [Рабейну] Бахья затруднился в связи со словом «мекошеш» («собирающий»): следовало бы сказать «мелакет»,

Слова «И соберёшь ты зерно своё» (Дварим 11:14) и «когда соберёшь с гумна своего» (Дварим 16:13) говорят об обычном труде, а Талмуд сообщает, что многие, следовавшие мнению рабби Ишмаэля, преуспели. Возвращаясь к собиравшему дрова, Альтер Ребе приводит вопрос Рабейну Бахьи: почему Тора говорит «мекошеш» — слово, употребляемое для собирания соломы, — а не «мелакет», обычное слово для собирания дров?

ולכן פי' שרומזו מקו שש ר"ל [רוצה לומר] שהפריד בענין ששה קצוות העליונים שהם הששה מדות העליונות כו' ע"ש.

и поэтому он объяснил, что это намекает на «ми-кав шеш» («от линии шести»), то есть он произвёл разделение в области шести высших краёв, которыми являются шесть высших качеств, и т. д. См. там.

Бахья отвечает, что слово «мекошеш» намекает на «ми-кав шеш» — «от линии шести»: мир стоит на шести краях, и собиравший дрова, осквернив Шабат, вышел из средней линии шести и отверг седьмой. Альтер Ребе понимает это как разделение внутри шести высших качеств.

ויש לבאר דבריו ע"פ מ"ש רז"ל [רבותינו זכרונם לברכה] (פ"ט דשבת דפ"ט ע"א) ע"פ כי בושש משה^{25, 26, 27} באו שש²⁸ שעות²⁹ ולא בא כו'. וברכות כי תשא פמ"א [פרק מ"א / פרשה מ"א] קנ"ו ב'.

Его слова можно объяснить исходя из сказанного нашими благословенной памяти мудрецами (глава 9 трактата Шабат, лист 89а) о стихе «Ибо Моше задержался (бошеш)»: «Пришёл (бау) шестой час (шеш), а он не пришёл» и т. д. То же говорится в «Рабба» на Ки Тиса, раздел 41, [лист] 156б.

Талмуд (Шабат 89а) толкует слова «Ибо Моше задержался (бошеш)» (Шмот 32:1) как «пришёл (бау) шестой час (шеш)»: Моше сказал, что вернётся в начале шестого часа, но, когда тот наступил, а он не пришёл, народ обратился к золотому тельцу. То же сказано в мидраше на Ки Тиса (Шмот Рабба 41:7).

ובפי' בהעלותך קרוב לס"פ (דף רס"ה ג') והרי ששה שעות ויותר ולא ירד³⁰ כו' ועי' מזה בזה"ב [בזהר חלק ב']
כי תשא (דקצ"א ע"ב) פקודי (דרל"ו ב').

А в разделе Беаалотха, ближе к концу главы (лист 265в): «Вот уже шесть часов и больше, а он не спустился» и т. д. См. об этом также «Зоар», часть II, Ки Тиса (лист 191б) [и] Пкудей (лист 236б).

В мидраше на Беаалотха народ говорит старейшинам: «Вот уже шесть часов и больше [прошло], а он не спустился» (Бамидбар Рабба 15:21). Об этом также говорится в «Зоаре», в разделах Ки Тиса и Пкудей.

וברע"מ [וברע"א מהימנא] ס"פ שופטים (ער"ה סע"א [סוף עמוד א]) ובת"ז [ובתיקוני זוהר] תקון י"ג (דף כ"ד ע"ב)
שהפרישו בין שש דאיהו עמודא דאמצעיתא^{31,32} בחי' תפארת הכולל ששה קצוות ובין שבע שהיא
בחינת מלכותו ית' שע"ז נאמר שבע ביום הללתיך³³ כו'.

А в «Раая Мехемна» в конце главы «Шофтим» (лист 275, конец стороны а), и в «Тиккуней Зоар», Тиккун 13 (лист 24б), говорится, что они различали между «шестью» (шеш), то есть средней колонной (амуда де-эмцаита), уровнем Тиферет (красоты), включающим шесть крайних качеств, и «семью» (шева), то есть уровнем Его Малхут, благословен Он, о которой сказано: «Семь раз в день я восхваляю Тебя» и т. д.

«Раая Мехемна» и «Тиккуней Зоар» объясняют, что во время истории с тельцом народ отделил «шесть» — Тиферет, среднюю колонну, включающую шесть эмоциональных качеств, — от «семи» — Малхут, царства Б-га. Слова «Семь раз в день я восхваляю Тебя» (Псалмы 119:164) связывают число семь с Малхут.

והכוונה בזה ע"ד האומרים עזב הוי' את הארץ ונתן הממשלה ביד המזללות והכוכבים ששרשם מדי
מחנות שכינה פני אריה פני שור כו'

Смысл этого — в духе слов тех, кто говорит: «Авая оставил землю» и передал власть в руки созвездий и звезд, корень которых — в четырех станах Шхины (Б-жественного присутствия): «лик льва», «лик быка» и т. д.

Смысл этого отделения — в заблуждении тех, кто говорит, будто Б-г оставил землю и передал власть звездам и созвездиям. Эти силы имеют корень в четырех станах Шхины — четырех ликах Колесницы из видения Йехезкеля: лев, бык, орел и человек (Йехезкель 1:10).

וְעִיכ עָשׂוּ תִבְנִית שׁוֹר³⁴ כִּי וְאָמְרוּ כִּי מִצָּרִים שֶׁנֶּאֱבְדוּ כִּי עָבְדוּ לַמִּזֵּל טֹלָה אֲבָל מִזֵּל שׁוֹר חֹזֵק מִמִּזֵּל טֹלָה לִפְנֵי שֶׁשָּׂרְשׁוּ מִפְּנֵי שׁוֹר מִהַשְׁמָאֵל³⁵ וְכַמִּי שֶׁ בִּרְבוֹת

Поэтому они сделали «подобие быка» и т. д. Они говорили, что египтяне погибли, потому что поклонялись созвездию Овна, но созвездие Быка сильнее созвездия Овна, поскольку его корень — в «лице быка слева», как сказано в «Рабба»

Поэтому они сделали «подобие быка» (Псалмы 106:20) — золотого тельца. Они рассуждали, что Египет пал, потому что поклонялся созвездию Овна, тогда как Бык, имеющий корень в «лице быка слева» от Колесницы, сильнее.

כִּי תִשָּׂא פַמִּיב וְשׁוֹמֵטִין אֶחָד מֵהֶן וּמִכַּעֲסִין אוֹתוֹ בּוֹ³⁶ שֶׁנֶּאֱמַר וּפְנֵי שׁוֹר מִהַשְׁמָאֵל וְהַפְּרִידוּ הִיחֹד עֲלֵיוֹן דְּהוּי הוּא הָאֱלֹקִים.

в «Ки Тиса», глава 42: «И они вырывают одного из них и гnevят Его им, как сказано: „И лик быка слева“. И они нарушили высшее единство: «Авая — это Элоким».

Мидраш («Шмот Рабба» 42:5) говорит, что Б-г предвидел: Израиль «выдернет» быка из числа четырех ликов Его Колесницы и разгневает Его этим. Считая одну силу самостоятельной, они нарушают высшее единство «Авая — это Элоким»: единство Б-га, превыше природы (Авая), с Б-гом, скрытым внутри природы (Элоким).

וְכִיז [וְכָל זֶה] עָשׂוּ הָעָרֶב רַב אֲבָל בִּישְׂרָאֵל נֶאֱמַר עִם זֶה³⁷ יִצְרָתִי לִי³⁸ (בִּישְׂעִיָּה סִי מ"ג כ"א)

Все это сделала смешанная толпа (эрев рав), но об Израиле сказано: «Этот народ (ам зу) Я создал для Себя» (Йешаягу, глава 43, [стих] 21).

Мидраш говорит, что так поступили присоединившиеся к Израилю при выходе из Египта — смешанная толпа (эрев рав), а не Израиль («Ваикра Рабба» 27:8). Об Израиле Йешаягу говорит: «Этот народ (ам зу) Я создал для Себя» (Йешаягу 43:21) — выражение, смысл которого Альтер Ребе раскрывает далее.

וְכַמִּי שֶׁ בִּרְבוֹת פִּי אִמּוֹר פַּכִּיז שׁוֹר אוֹ כֶּשֶׁב אִי"ר [אָמַר רַבִּי] לֹוּ מִשָּׁל לַמַּטְרוֹנָא שִׁיצָא עָלֶיהָ שֶׁם רַע³⁹ עִם אֶחָד מִגְּדוּלֵי שָׂרִים וּבִדָּק הַמֶּלֶךְ בְּדִכְרִים וְלֹא מִצָּא בָּהֶם מִמֶּשׁ כִּי

И как сказано в «Рабба» на главу «Эмор», глава 27, о стихе «бык или овца»: «Сказал рабби Леви: это подобно знатной женщине, о которой пошел дурной слух, будто она была с одним из величайших сановников. Царь расследовал дело и не нашел в нем ничего существенного» и т. д.;

Мидраш о словах «бык или овца» (Ваикра 22:27) спрашивает, почему бык стоит первым в перечне жертвоприношений. Рабби Леви сравнивает Израиль со знатной женщиной, о которой ходил слух, будто она согрешила с великим сановником: народы обвиняют Израиль в том, что он сделал тельца, но Б-г, подобно царю, расследовал обвинение и не нашел в нем ничего.

לפיכך נעשה שור ראש לכל הקרבנות עכ"ל [עד כאן לשוננו] יעו"ש [יעו"יין שם] וע' במנחות (דנ"ג ע"ב) גבי יבא זה ויקבל זאת מזה לעם⁴⁰ זו.

«Поэтому бык стал первым среди всех жертвоприношений». Конец цитаты; см. там. И см. в «Менахот» (лист 53б) о словах: «Пусть этот придет и получит это от Того, о Ком сказано: „Этот народ“».

Чтобы это стало очевидным для всех, царь в притче посадил мужчину во главе своего пира; поэтому бык стал первым среди жертвоприношений. Талмуд («Менахот» 53б) истолковывает слова «Пусть этот придет и получит это от Того, о Ком сказано: „Этот народ“» как указание на то, что Моше получил Тору от Б-га для Израиля, названного «этим народом» (ам зу).

ופי' שנקרא עם זו ע"ש [על שם] שמחברים היחוד עליון דהוי' הוא האלקים ע"י שמאמינים בהשגחה פרטיות וכמ"ש מי כה' אלקינו המגביהי לשבת⁴¹ המשפילי

Смысл в том, что они названы «этим народом» (ам зу), потому что соединяют высшее единство «Авая — это Элоким», веря в частное Провидение. И как написано: «Кто подобен Авае, Б-гу нашему, восседающему на высоте, Который смиряет Себя...»

Израиль назван «этим народом», потому что он соединяет высшее единство «Авая — это Элоким», веря, что Провидение Б-га распространяется на каждую подробность. Слова «Кто подобен Авае, Б-гу нашему, восседающему на высоте, Который смиряет Себя, чтобы взирать на небо и землю» (Псалмы 113:5-6) выражают эту мысль: Тот, Кто превыше всего, обращает внимание на все происходящее внизу.

לראות בשמים ובארץ⁴² והמזלות וכל צבא השמים אין להם שום ממשלה בעצמן שהם רק שלוחי ההשפעה כגרזן ביד החוצב בו וכמ"ש מזה בד"ה שובה ישראל

«взглянуть на небеса и землю». Созвездия и всё небесное воинство вовсе не обладают собственной властью, ибо они лишь посланники потока [влияния], подобно топору в руке того, кто рубит им; об этом говорится в маамаре, начинающемся словами «Возвратись, Израиль».

Звёзды и созвездия не обладают собственной силой; они лишь каналы Б-жественного потока, подобно топору, который ничего не делает без руки, размахивающей им (этот образ взят из Йешаяу 10:15). Альтер Ребе отсылает к своему маамару «Возвратись, Израиль», где это объясняется подробнее.

וזהו פ"י עם זו התחברות המדה השביעית הנק' זי"ן ונקרא ארץ עם הוא"ו שהוא עץ החיים ונקרא ג"כ שמים

И в этом смысл слов «ам зу» — соединения седьмого атрибута, который называется «заин» и именуется «землёй», с вав, которая есть Древо жизни и также называется «небесами»,

Слово «зу» (זו) пишется буквами заин, числовое значение которой — семь, и вав, числовое значение которой — шесть. Заин — это седьмой атрибут, Малхут, называемая «землёй»; вав — это Тиферет с шестью атрибутами, Древо жизни, называемое «небесами». Поэтому «ам зу», если прочесть «с» (им) «зу», означает соединение заин с вав — Малхут с Зеир Анпин.

שהוא ענין ההמשכה מאור א"ס ב"ה ע"י עמודא דאמצעיתא כו' כמאמר יחיד חי העולמים מלך.

то есть нисхождения Бесконечного света (Ор Эйн Соф), благословен Он, через средний столп и т. д., как сказано: «Единый, Жизнь миров, Царь».

Это соединение — нисхождение Бесконечного света через средний столп в Малхут. Фраза из молитв «Единый, Жизнь миров, Царь» описывает то же нисхождение: от Единого — через Жизнь миров — к Царю.

וכמ"ש ברע"מ [ברע"א מהימנא] שם וזה ענין עם זו קנית. (ועיין ברכות ס"פ במדבר דף ר"כ ע"ד זח"ב [זהר חלק ב' תשא קפ"ח א').

И как написано там в «Раая Меэмна». В этом и состоит смысл слов «этот народ (ам зу), который Ты приобрёл». (См. также «Рабба», в конце раздела «Бемидбар», лист 220d; «Зоар», часть II, «Тиса», лист 188a.)

То же сказано в «Раая Меэмна» в конце раздела «Шофтим», а слова «этот народ (ам зу), который Ты приобрёл» из Песни у моря (Шмот 15:16) имеют тот же смысл. В скобках приводятся ссылки на мидраш в конце раздела «Бемидбар» и на «Зоар» к «Ки Тиса».

ועד"ז יובן ענין חטא המקושש שהפריד עץ הדעת מבחינת עץ החיים וזהו ענין מקו שש. כעין ענין הנ"ל. ועיין במק"מ [במקדש מלך] פ' שלח דקנ"ז ע"א והיינו שהפריד בין ו"ה דשם.

Так же можно понять смысл греха собирателя дров: он отделил Древо познания от уровня Древа жизни. В этом и состоит смысл слов «ми-кав шеш», подобно тому, что было сказано выше. См. также «Микдаш Мелех», раздел «Шлах», лист 157a. То есть он отделил в имени букву вав от буквы хей.

Грех собирателя дров можно понять так же: он отделил Древо познания, Малхут, от Древа жизни — шести атрибутов; поэтому слова «ми-кав шеш» означают, что он отсёк себя «от линии шести». В буквах имени Авая он отделил вав (Зеир Анпин) от конечной хей (Малхут); об этом говорится в «Микдаш Мелех» к «Шлах» в «Зоаре».

וזהו ענין שאני שחרחרת ששזפתני השמש⁴³ ופי' בזח"ג [בוהר חלק ג] פ' אחרי דני"ט ע"ב דלא אסתכל בי שמשא לאנהרא לי⁴⁴ כי שמש היינו שמש⁴⁵ הוי'.^{46, 47, 48, 49, 50, 51}

И в этом смысл слов: «Я смугла, потому что солнце взглянуло на меня». В «Зоаре», часть III, раздел «Ахарей», лист 59b, объясняется: «солнце не взглянуло на меня, чтобы осветить меня», ибо «солнце» — это «солнце» Авая.

Слова «Не смотрите на меня, что я смугла, потому что солнце взглянуло на меня» (Песнь песней 1:6) толкуются в «Зоаре» к «Ахарей» как «солнце не взглянуло на меня, чтобы осветить меня». Солнце — это Авая, как сказано: «Ибо солнце и щит — Авая Элоким» (Теилим 84:12). Отделённая от шести, Малхут пребывает во тьме, поскольку свет Авая не сияет над ней.

РАЗДЕЛ 3 • 13

Шесть светов солнца

3 ובפ' תזריע דמ"ה ע"ב ששזפתני שזפתני מיבעי ליה⁵² אלא רמז הוא דקא רמז בשש. דכד נהרא שמשא בשש נהורין נהיר.

И в главе «Тазриа», лист 45б: «Шешезафатни ("ибо [солнце] взглянуло на меня")» — следовало бы сказать «шезафатни»; однако это намёк: слово указывает на «шесть» (шеш). Ибо когда светит солнце, оно сияет шестью светами,

Зоар в главе «Тазриа» отмечает, что в стихе сказано «шешезафатни», хотя было бы достаточно «шезафатни», и усматривает в добавленных буквах слово шеш — «шесть». Солнце, которое в предыдущем абзаце отождествлено с Авая, сияет шестью светами — шестью качествами Зеир Анпин.

וכד אסתלק כל אינון שית נהורין אסתלקו ועמ"ש לעיל ע"פ נשא את ראש בני גרשון⁵³ בענין ססגונא ששש בגוונין הרבה⁵⁴ כו' ע"ש.

а когда оно удаляется, удаляются и все те шесть светов». См. также сказанное выше о стихе «Подними голову сыновей Гершона» — о сасгуне, который «радуется (сас) множеству цветов» и т. д. См. там.

Когда солнце удаляется, вместе с ним удаляются все шесть светов, и Малхут, отделённая от этих шести, остаётся «смуглой». Альтер Ребе отсылает к своему маамару о стихе «Подними голову сыновей Гершона» (Бемидбар 4:22), где говорится о сасгуне — так в Талмуде называется тахаш, который «радуется (сас) множеству цветов» (Шабат 28a); это ещё одно слово, образованное из букв слова шеш.

Открытый глаз газели

4 ועמ"ש מענין ששזפתני השמש⁵⁵ בד"ה שחורה אני ונאווה.⁵⁶ אך הסתלקות זו אינו אלא ע"ד הנזכר ברבות סוף שה"ש [שיר השירים] ע"פ ברח דודי ודמה לך לצבי⁵⁷ מה צבי זה בשעה

См. также то, что написано о словах «ибо солнце взглянуло на меня» в маамаре, начинающемся словами «Я черна, но прекрасна». Однако это отстранение происходит лишь подобно тому, о чём говорится в «Рабба» в конце «Песни песней», в толковании [стиха] «Беги, возлюбленный мой, и будь подобен газели»: «Как эта газель, когда

Альтер Ребе отсылает к своему маамару «Я черна, но прекрасна» (Песнь песней 1:5), где подробнее говорится о словах «солнце взглянуло на меня». Затем он уточняет, что отстранение шести светов подобно поведению газели в мидраше на слова «Беги, возлюбленный мой, и будь подобен газели» (Песнь песней 8:14), последний стих Песни песней.

שהוא ישן עינו אחת פתוחה ועינו אחת קמוצה⁵⁸ כך בשעה שישראל עושים רצונו של הקב"ה

она спит, один её глаз открыт, а другой закрыт, так и когда Израиль исполняет волю Святого, благословен Он,

Газель спит с одним открытым глазом и одним закрытым. Мидраш уподобляет этому то, как Б-г наблюдает за Израилем; это зависит от того, исполняет ли Израиль Его волю.

מביט עליהם בשתי עיניו הה"ד [הדא הוא דכתיב] עיני ה' אל צדיקים⁵⁹ ובשעה שאין עושין רצון הקב"ה הוא מביט להם בעינו אחת שנאמר הנה עין⁶⁰ ה' אל יראיו.

Он взирает на них обоими глазами, как сказано: «Глаза Авая обращены к праведникам»; а когда они не исполняют волю Святого, благословен Он, Он взирает на них одним глазом, как сказано: «Вот, глаз Авая — к боящимся Его».

Когда Израиль исполняет волю Б-га, Он взирает на него обоими глазами: «Глаза Авая обращены к праведникам» (Псалмы 34:16). Когда же Израиль не исполняет Его волю, Он всё равно взирает на него одним глазом: «Вот, глаз Авая — к боящимся Его» (Псалмы 33:18). Поэтому отстранение шести светов никогда не бывает полным: один «глаз» остаётся открытым.

וַעֲיִשׁ בְּפִי זֶרַע אֲבֵרָהֶם בְּשֵׁם רִי"ש [רבי שמעון] אֶלְקַבְיָץ. וַעֲמִ"שׁ סִדִּיָּה כִּי תִשְׁמַע בְּקוֹל גְּבִי לַעֲשׂוֹת הַיָּשָׁר
בְּעֵינֵי ה' ⁶¹

См. там же толкование «Зера Авраам», приведённое от имени рава Шломо Алкабеца. См. также то, что написано в конце маамара, начинающегося словами «Когда ты внимлешь голо-су», о словах «поступать прямо в глазах Авая».

В комментарии «Зера Авраам» на этот мидраш приводится толкование от имени рава Шломо Алкабеца. Альтер Ребе также отсылает к концу своего маамара «Когда ты внимлешь голосу» (Второзаконие 13:19), где говорится о словах «поступать прямо в глазах Авая».

В СЛУЖЕНИИ

Маамар различает любовь «всей душой», при которой человек по-прежнему служит Б-гу посредством земного труда и поднятия искр, и любовь «всем своим достоянием» — стремление к свету, превосходящему миры, которая одна и есть «исполнение воли Вездесущего». Кроме того, в маамаре говорится о необходимости веры в частное провидение: звезды и созвездия, как и всякое посредствующее звено, — лишь топор в руке Того, Кто им рубит.

ВОПРОСЫ ДЛЯ ОБСУЖДЕНИЯ

1. Почему любовь «всей душой» еще не является «исполнением воли Вездесущего» и что добавляет любовь «всем своим достоянием»?
2. Почему в отрывке Шма, где нет слов «всем своим достоянием», обещано «соберешь урожай своего зерна» и почему в будущем Израиль будет «есть приготовленное», но не пахать и не сеять?
3. Как толкование Рабейну Бахьи слова мекошеш как «от линии шести» связывает грех собиравшего дрова с грехом золотого тельца?
4. Почему вера в частное провидение соединяет заин и вав и воплощает единство «Авая есть Элоким»?
5. Если шесть светов отступают от Малхут, чему учит газель, спящая с одним открытым глазом, о надзоре Б-га за Израилем?

Примечания

АБЗАЦ 1

1 מקושש עצים

«И сыны Израиля были в пустыне, и нашли человека, собиравшего дрова в день Шабата». Предшествующий маамар начинается с этого стиха, и это краткое объяснение вновь обращается к его теме.

במדבר ט"ו:ל"ב Numbers 15:32

וַיְהִי בְּנִי־יִשְׂרָאֵל בְּמִדְבַּר וַיִּמְצְאוּ אִישׁ מְקֹשֵׁשׁ עֵצִים בְּיוֹם הַשַּׁבָּת:

И когда сыны Израиля были в пустыне, нашли человека, собиравшего дрова в субботний день.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

АБЗАЦ 2

2 מקום הוא בחי ממכ"ע

Примечание отсылает к «Сефер а-Хакира» в связи с тем, что имя Маком указывает на свет, наполняющий все миры.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה ספר החקירה עו, א.

3 הוא מקומו של עולם

Мидраш спрашивает, почему Б-г называется Маком, и отвечает: «Он — место мира, а Его мир — не Его место», приводя слова: «Вот место у Меня». Здесь Маком отождествляется со светом, наполняющим все миры (мемале коль альмин).

בראשית רבה ט"ח:ט"ט Bereshit Rabbah 68:9

... שהוא מקומו של עולם, ואין עולמו מקומו, מן מה דכתיב (שמות לג): הנה מקום אתי, הוי, הקדוש ברוך הוא מקומו של עולם, ואין עולמו מקומו. אמר רבי יצחק: כתיב (דברים לג): מעונה אלקי קדם, אין אנו יודעים אם הקב"ה מעונו של עולמו ואם עולמו מעונו, מן מה דכתיב (תהלים צ): ה' מעון אתה, הוי. הקדוש ברוך הוא מעונו של עולמו, ואין עולמו מעונו. אמר רבי אבא בר יודן: לגבור, שהוא רוכב על הסוס וכליו משופעים אילך ואילך, הסוס טפילה לרוכב ואין הרוכב טפילה לסוס, שנאמר (חבקוק ג): כי תרכב ...

«И встретил он то место и ночевал там, ибо зашло солнце; и взял он из камней того места, положил их себе под голову и лёг на том месте» (Бытие 28:11). «И встретил [вайифга] он то место» — сказал рав Гуна от имени рабби Ами: почему изменяют имя Святого, благословен Он, и называют Его Вездесущим [Ха-Маком]? Потому что Он — место [мекомо] мира, а Его мир — не Его место. Из написанного: «Вот, есть место [маком] у Меня» (Исход 33:21) — Святой, благословен Он, есть место мира, а Его мир — ...

Daat Bereshit Rabbah (Public Domain) • The Sefaria Midrash Rabbah. 2022 (CC-BY)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ב"ר פס"ח, ט.

4

הנה מקום אתי

Б-г говорит Моше: «Вот место у Меня, и ты встань на скале». Алтер Ребе понимает слова «место у Меня» как Малхут — Маком, пребывающий у Б-га.

שמות ל"ג:כ"א Exodus 33:21

וַיֹּאמֶר ה' הִנֵּה מְקוֹם אֵתִי וְנִצַּבְתָּ עַל־הַצּוּר:

И сказал Вс-вышний: «Вот, есть место у Меня, и станешь ты на скале.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

שמות לג, כא.

5

לכי ומעטי א"ע

Луна пожаловалась, что два царя не могут пользоваться одной короной, и Б-г велел ей: «Иди и уменьши себя». Луна символизирует Малхут, которая была уменьшена, чтобы давать жизненную силу нижним мирам.

חולין ס"ב:ב'-ג' Chullin 60b:2-3

רבי שמעון בן פזי רמי כתיב (בראשית א, טז) ויעש אלקים את שני המאורות הגדולים וכתיב את המאור הגדול ואת המאור הקטן אמרה ירח לפני הקב"ה רבש"ע אפשר לשני מלכים שישתמשו בכתר אחד אמר לה לך ומעטי את עצמך אמרה לפניו רבש"ע הואיל ואמרתי לפניך דבר הגון אמעית את עצמי אמר לה לך ומשול ביום ובלילה אמרה ליה מאי רבותיה דשרגא בטיהרא מאי אהני אמר לה זיל לימנו כך ישראל ימים ושנים אמרה ליה יומא נמי אי אפשר דלא מנו ביה תקופותא דכתיב (בראשית א, יד) והיו לאותות ולמועדים ולימים ...

Wikisource Talmud Bavli (CC-BY-SA)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

חולין ס, ב.

6

ראש לשועלים

«Будь хвостом лвам, а не головой лисам». Уменьшенная Малхут становится «головой лисам»: она уже не последний уровень мира Ацилут, а глава нижних миров — Брия, Йецира и Асия, которым она дает жизненную силу.

משנה אבות ד' ט"ו Pirkei Avot 4:15

רבי ינאי אומר, אין בְּיָדֵינוּ לֹא מְשָׁלוֹת הָרָשָׁעִים וְאִף לֹא מִסֻּרֵי הַצַּדִּיקִים. רבי מתיא בן חרש אומר, הָיוּ מְקָדִים בְּשָׁלוֹם כָּל אָדָם. וְהָיוּ זָנְבִי לְאֶרֶיוֹת, וְאֵל תְּהִי רֹאשׁ לְשׁוּעָלִים:

Рабби Янай сказал: не в нашей власти [объяснить причину] ни благоденствия нечестивых, ни даже страданий праведных. Рабби Матия бен Хараш сказал: Встречая людей, первым приветствуй их; будь хвостом у львов, а не головой у лисиц.

Torat Emet 357 (Public Domain) • Mishnah Yomit by Dr. Joshua Kulp (CC-BY)

7 לעולם דברך נצב בשמים

«Навеки, Авая, слово Твое утвердилось в небесах». Здесь «слово Твое» — Малхут — имеет свою корону в «небесах», Зеир Анпин.

תהילים קי"ט פס"ט Psalms 119:89

לעולם הי דברך נצב בשמים:

ЛАМЕД. Навеки, Б-г, слово Твое утверждено на небесах.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תהלים קיט, פט.

8 ורצונו של מקום . . בעולם הבריאה

В примечании говорится, что этот отрывок — от слов «а воля Вездесущего» до слов «в мир Брия» — приведен в «Яэль Ор», так что те же слова встречаются и там.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

נעתק ביהל אור ע' תסט. עמ"ש מזה פ' במדבר: לעיל פ' במדבר ג, ב.

9 נר אלקים

«И светильник Б-жий еще не погас» — речь идет о Святилище в Шило. Эти слова описывают восхождение Малхут к Ацилут, подобное пламени.

I Samuel 3:3 שמואל א ג:3

וְנֵר אֱלֹקִים טָרָם יִכְבֶּה וְשִׁמּוֹאֵל שָׁכַב בְּהִיכָל ה' אֲשֶׁר־שָׁם אֲרוֹן אֱלֹקִים:

and the lamp of G-d was not yet gone out, and Samuel was laid down to sleep in the temple of the L-RD, where the ark of G-d was,

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

10 העולה מאליה

Талмуд говорит, что фитили и масло Меноры должны быть такими, чтобы пламя поднималось само собой. Алтер Ребе описывает теми же словами восхождение Малхут в полночь.

שבת כ"א Shabbat 21a

11 למען יזמרך כבוד

«Чтобы слава воспевала Тебя и не умолкала; Авая, Б-г мой, вовеки буду благодарить Тебя». Слово «слава» понимается как Малхут, чью песнь делают возможной восхваления Давида.

תהילים ל: י"ג Psalms 30:13

למען יזמרך כבוד ולא ידם Havayah אלקי לעולם אודך:

Чтобы слава моя воспевала Тебя и не умолкала; о Вс-вышний, Б-г мой, буду благодарить Тебя вечно.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תהלים ל, יג.

12 דוד שפירא

В тексте приводится Зоар, раздел «Кедошим», о Давиде, в связи с толкованием слов «Песнь Давида» и песни, которая «не умолкает».

ספר הזהר, קדושים י: ע"א-י"ב: ז"ח 10:71-12:78 Zohar, Kedoshim

13 בכל מאדך

«И люби Авая, Б-га твоего, всем сердцем твоим, всей душой твоей и всем достоянием твоим». «Всем достоянием твоим» — это любовь к окружающему свету, воля Вс-вышнего.

דברים ו: ה'6 Deuteronomy

וְאַהֲבָתָה אֶת ה' אֱלֹהֶיךָ בְּכָל־לִבְּךָ וּבְכָל־נַפְשְׁךָ וּבְכָל־מְאֹדְךָ:

И люби Вс-вышнего, Б-га твоего, всем сердцем твоим, всей душой твоей и всем достоянием твоим.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

14 ממ"ש במ"א ע"פ כי על כל כבוד חופה

В том маамаре объясняется, что слова «над всей славой» подразумевают два вида славы: «вся земля полна славы Его» — это нижняя слава, Малхут, свет, наполняющий все миры и дающий жизнь Брия, Йецира и Асия; выше нее находится балдахин, окружающий свет. Это позволяет понять, почему слава невесты означает «всем достоянием твоим», а балдахин — «всей крепостью твоей», то есть Кетер Нуквы.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לקו"ת שה"ש מז, ב.

15 והדר לשמעו

Когда Израиль поставили «будем исполнять» прежде «будем слушать», небесный голос спросил: кто открыл им тайну, которой пользуются ангелы, как сказано: «исполняющие слово Его, чтобы внимать»: сначала исполнение, затем внимание.

שבת פ"ח א: ח"8 Shabbat 88a

אמר רבי אלעזר: בשעה שהקדימו ישראל "נעשה" ל"נשמע" יצתה בת קול ואמרה להן: מי גלה לבני יזו זה שמלאכי השרת משתמשין בו? דקתיב: "בכרו ה' מלאכיו גברי כח עשי דברו לשמע בקול דברו" — ברישא "עשי", והדר "לשמע". אמר רבי חמא ברבי חנינא: מאי דקתיב "כתפוח בעצי היצר וגו'" — למה נמשלו ישראל לתפוח, לומר לה: מה תפוח זה פריו קודם לעליו, אף ישראל הקדימו "נעשה" ל"נשמע".

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

16 ובכל נפשכם

«Любить Авая, Б-га твоего, и служить Ему всем сердцем твоим и всей душой твоей». Во втором отрывке «Шма» опущены слова «всем достоянием твоим», а вслед за ним сказано: «И соберёшь ты хлеб твой».

דברים י"א: י"ג 11:13 Deuteronomy

וְהָיָה אִם־שָׁמַעַתְּ תִשְׁמְעוּ אֶל־מִצְוֹתַי אֲשֶׁר אֲנִי מְצַוֶּה אֶתְכֶם הַיּוֹם לְאַהֲבָה אֹתֵיהֶם אֱלֹהֵיכֶם וּלְעִבְדוֹ בְּכָל־לִבְבְּכֶם וּבְכָל־נַפְשְׁכֶם:

И будет, если вы будете усердно слушаться Моих заповедей, которые Я заповедую вам сегодня, любить

Вс-вышнего, Б-га вашего, и служить Ему всем сердцем вашим и всей душой вашей,
Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

17

ואספת דגנך

«И соберёшь ты хлеб твой, вино твоё и масло твоё» — в отрывке, где говорится только о «всем сердце твоём и всей душе твоей». Алтер Ребе объясняет, почему этот уровень всё же связан с трудом.

Deuteronomy 11:14 דברים י"א:יד

ונתתי מטר-אֶרְצְכֶם בְּעֵתוֹ יוֹרָה וּמִלְקוֹשׁ וְאֶסְפַּתְּ דִּגְנְךָ וְתִירְשֶׁךָ וְיִצְהָרְךָ:
что Я дам дождь твоей земле в свое время, ранний дождь и поздний дождь, чтобы ты собрал хлеб свой, вино свое и елей свой.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

18

שאמר רשבי"אדם חורש

В Талмуде противопоставляются времена, когда Израиль исполняют волю Вс-вышнего, и времена, когда не исполняют; рабби Шимон бар Йохай спрашивает: «Разве человек будет пахать во время пахоты... что же станет с Торой?» Алтер Ребе говорит, что такой труд исправляет только Нукву.

Berakhot 35b:7-8 ברכות ל"ה ב:ז-ח

רבי שמעון בן יוחאי אומר: אֶפְשָׁר אָדָם חֹרֵשׁ בְּשַׁעַת חֲרִישָׁה, וְזוֹרֵעַ בְּשַׁעַת זְרִיעָה, וְקוֹצֵר בְּשַׁעַת קְצִירָה, וְדֹשׁ בְּשַׁעַת דִּישָׁה, וְזוֹרֵה בְּשַׁעַת הָרוּחַ, תּוֹרָה מֵהָא עֲלֶיהָ? אֵלָּא בְּזֶמֶן שִׁשְׁרָאֵל עוֹשִׂין רְצוֹנוֹ שֶׁל מְקוֹם — מְלֹאכְתָּן נַעֲשִׂית עַל יְדֵי אֲחֵרִים, שֶׁנֶּאֱמַר: "וְעַמְדוֹ זְרִים וְרָעוּ צֹאנֶיךָ וְגוֹ", וּבְזֶמֶן שֶׁאִין יִשְׂרָאֵל עוֹשִׂין רְצוֹנוֹ שֶׁל מְקוֹם — מְלֹאכְתָּן נַעֲשִׂית עַל יְדֵי צִצְמוֹ. שֶׁנֶּאֱמַר: "וְאֶסְפַּתְּ דִּגְנְךָ". וְלֹא עוֹד אֵלָּא שֶׁמְלֹאכְתָּ אֲחֵרִים נַעֲשִׂית עַל יְדֵן, שֶׁנֶּאֱמַר: "וְעֹבְדֹתָ אֵת ..."

R. Simeon b. Johai says : Is it possible for a man to plough at the time of ploughing, sow at seed-time, reap at harvest-time, thresh at the time of threshing, and winnow at the time of wind — what is to become of Torah? But when Israel perform the will of the All-present, their work is done by others; as it is said, "And strangers shall stand and feed your flocks," etc. (Is. Ixi. 5) ; and at the time when Israel perform not the will of the All-present, ...

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC) • Tractate Berakot by A. Cohen, Cambridge University Press, 1921 (Public Domain)
ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ברכות לה, ב.

19

ועמדו זרים

«И будут чужеземцы пасти ваши стада, а иноземцы — пахарями вашими и виноградарями». В грядущем народы будут выполнять работу.

Isaiah 61:5 ישעיהו ס"א:ה

וְעַמְדוֹ זְרִים וְרָעוּ צֹאנֶיךָ וּבְנֵי נֹכַר אֲכָרֶיךָ וְכַרְמֶיךָ:

And strangers shall stand and feed your flocks, And aliens shall be your plowmen and your vinedressers.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)
ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ישע"י סא, ה.

20

כי אז אהפוך אל עמים

«Ибо тогда Я обращу к народам чистую речь, чтобы все призывали имя Авая и служили Ему единокорно». Народы тоже смогут подняться.

Zephaniah 3:9 צפניה ג':ט

כִּי־אֶזְאָה־פָּךְ אֶל־עַמִּים שְׁפָה בְרוּרָה לְקֹרֵא כָּל־שֵׁם ה' לְעִבְדוֹ שָׁכֵם אֶחָד:

Ибо тогда Я обращу народы к чистой речи, чтобы все они призывали имя Вс-вышнего и служили Ему единокорно.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)
ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

צפניה ג, ט.

21

בלק"ת פ' בהר בטעמי המצות

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

קרוב לסופר.

22

אכלו רעים

«Ешьте, друзья; пейте и опьяняйтесь, возлюбленные». Это показывает, что у еды есть соответствие в высших мирах.

Song of Songs 5:1 שיר השירים ה':א

בָּאתִי לִגְנִי אֲחֹתִי כָּל־הָאֲרִית מוֹרִי עִם־בִּשְׁמִי אֲכַלְתִּי יַעֲרִי עִם־דֹּבְשֵׁי שְׂתִיתִי יַיִן עִם־חֶלְבִי אֲכָלוּ רְעִים שְׁתוּ וְשָׁכְרוּ דוֹדִים:

Я пришёл в мой сад, сестра моя, невеста; собрал я смиренную мою с ароматами моими, ел я сот моего с мёдом моим, пил я вино моё с молоком моим. Ешьте, друзья; пейте, пейте обильно, возлюбленные!

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

23

באספך מגרנך

Суккот празднуют «когда соберешь урожай с гумна твоего и из точила твоего». Этот стих приводится вместе со словами «И собирай урожай свой» как указание на нынешний способ трудиться.

Deuteronomy 16:13 דברים ט"ז:יג

חַג הַסֻּכֹּת תַּעֲשֶׂה לָּךְ שִׁבְעַת יָמִים בְּאֶסְפְּךָ מִגֶּרְנְךָ וּמִיִּחְבֶּךָ:

Thou shalt keep the feast of tabernacles seven days, after that thou hast gathered in from thy threshing-floor and from thy winepress.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

24

לשון מקושש דהו"ל מלקט

Рабейну Бахье задается вопросом, почему Тора говорит «мекошеш», а не «мелакет», и отвечает, что это означает «ми-кав шиша» — «от линии шести»: собиравший оставил среднюю линию шести крайних направлений и отверг седьмое — Шабат. Алтер Ребе развивает этот ответ.

Rabbeinu Bahya, Bamidbar 15:33 במדבר ט"ו:ל"ג

... ויש להתעורר במה שהזכיר בפרשה זו כמה פעמים אותו, ויקריבו אותו המוצאים אותו ויניחו אותו, ולא אמר ויניחוהו כמו שאמר

במקלל, והנה הם בכלל הפרישה, ועוד למה נקרא בלשון מקושש היה לומר מלקט עצים בשבת, כי לשון קשישה אינו נופל כי אם על תבן וקש שנאמר (שמות ה':ז') הם ילכו וקששו להם תבן, וכן (שם) לקושש קש לתבן, ולשון לקיטה נופל על עצים שנאמר (ירמיהו ז':י"ח) האבות מבערים את האש והבנים מלקטים עצים. יש בזה ענין, ידוע כי העולם ששה קצוות, ונבראו ככח השם הנעלם בששה חותמות, כל קצה ...

they brought him (to Moses).” As soon as the Sabbath had ended. “the people who had found him (collecting the kindling).” By rights the Torah should have written: אשר מצאו אותו, the ones who had found him (past tense) seeing that they did not find him now. The Torah chose the present tense to inform us that this man had continued to collect the kindling in spite of having been warned of the impending penalty if he would not stop (compare Sifri 113). It is worth ...

Midrash Rabbeinu Bachya [ben Asher]. Warsaw, 1878 (Public Domain) • Torah Commentary by Rabbi Bachya ben Asher, trans. Eliyahu Munk, 1998. (CC-BY)

25

כי בושש משה

«И увидел народ, что Моше медлит спускаться с горы», и они собрались вокруг Аарона, чтобы сделать тельца.

Exodus 32:1 א"ב: שמות

וַיֵּרָא הָעָם כִּי־בִשַׁשׁ מֹשֶׁה לָרֶדֶת מִן־הָהָר וַיִּקְהַל הָעָם עַל־אַהֲרֹן וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו קוּמָה עֲשֵׂה־לָּנוּ אֱלֹהִים אֲשֶׁר יֵלְכוּ לִפְנֵינוּ כִּי־זֶה מֹשֶׁה הָאִישׁ אֲשֶׁר הִעֲלֵנוּ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לֹא יָדַעְנוּ מַה־הָיָה לוֹ:

И увидел народ, что Моше медлит спуститься с горы, и собрался народ вокруг Аарона, и сказал ему: «Встань, сделай нам божество, которое пойдёт впереди нас, ибо с этим Моше, человеком, который вывел нас из земли Египетской, — мы не знаем, что с ним случилось».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

26

כי בושש משה

Здесь отсылают к Зоару на главу Ки Тиса, где говорится об этом — о реакции народа на задержку Моше.

Zohar, Ki Tisa 11:62-70 ע"ב:ס"ב: כי תשא

Their wisdom was great. They studied the hours of the day and their significance, and they studied the grade of Moses and perceived that he was in all quarters in the number six (be-shesh)1Same letters as boshesh- delayed., namely in the first six hours of the day, over which they had no power and could exercise no control, and also in the six supernal grades to which Moses was attached; and they realized that he was to come down from the Mount in the crowns of these six grades; but ...

The Zohar; London, Soncino Press, 1933 (Public Domain)

27

כי בושש משה

Здесь также отсылают к Зоару на главу Пкудей, где говорится о том же.

Zohar, Pekudei 35:306-36:315 ש"ו:ל"ו:שט"ו: כי תשא

28

Рабби Йеошуа бен Леви читает слово бошеш как бау шеш — «пришли шесть»; Моше обещал вернуться в на-

чале шестого часа, и когда час настал, а он не вернулся, Сатан смутил народ.

Shabbat 89a:6 א"ב: שבת פ"ט

אָמַר רַבִּי יְהוֹשֻעַ בֶּן לֹוִי: מֵאֵי דְכִתְיִב: "וַיֵּרָא הָעָם כִּי בִשַׁשׁ מֹשֶׁה" — אֵל תִּקְרִי "בושש", אֶלָּא "בָּאוּ שֵׁשׁ". בְּשַׁעַר שַׁעֲלָה מֹשֶׁה לְמָרוֹם אָמַר לָהֶן לְיִשְׂרָאֵל: לְסוֹף אַרְבַּעִים יוֹם בְּתַחֲלַת שָׁשׁ אָנִי בָּא. לְסוֹף אַרְבַּעִים יוֹם בָּא שָׁשׁ וַעֲרַבְכֶּם אֶת הָעוֹלָם. אָמַר לָהֶן: מֹשֶׁה רַבְכֶּם הֵיכֵן הוּא? אָמְרוּ לוֹ: עָלָה לְמָרוֹם. אָמַר לָהֶן: בָּאוּ שֵׁשׁ, וְלֹא הִשְׁגִּיחוּ עָלָיו. מֵת, וְלֹא הִשְׁגִּיחוּ עָלָיו. הִרְאָה לָהֶן דְּמוּת מִשְׁתּוֹ, וַהֲיִינוּ דִקְאָמְרִי לָקָה לְאַהֲרֹן: "כִּי זֶה מֹשֶׁה הָאִישׁ וְגו'".

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

29

באו שש שעות

Мидраш объясняет слова «Моше задержался» так же: наступил шестой час, а он не спустился, и народ тот-час собрался против Аарона.

Shemot Rabbah 41:7 א"ב: שמות רבה

... על כל אומה שבועולם השלטתי אותך, חוץ מאומה זו, שנתתי לה חירות. הוי, חרות על הלחות. וירא העם כי בושש משה מהו כי בושש? באו שש שעות ולא ירד. למה? שהתנה עמהם למי יום אני מביא לכם את התורה, וכיון שבאו שש שעות ולא ירד משה, מיד ויקהל העם על אהרן. רבנן אמרי: השטן מצא את ידיו. אותה שעה, שהיה משה נראה תלוי בין השמים והארץ, והיו מראין אותו באצבע, ואומר: כי זה משה האיש. אותה שעה עמד עליהם חור, ואמר להם: קציעי צואריא, אין אתם נזכרים מה נסים ...

"The tablets were the work of G-d and the writing was the writing of G-d, engraved on the tablets" (Exodus 32:16). "The tablets were the work of G-d." Rabbi Yehoshua ben Levi said: Each and every day, a Divine Voice emerges from Mount Horev and proclaims: 'Woe unto the creations for the affront to the Torah, as anyone who does not regularly engage in the Torah is ostracized from before the Holy One blessed be He,' as it is stated: "The tablets were the work of G-d."; see Tanhuma, Ki ...

Daat Shemot Rabbah (Public Domain) • The Sefaria Midrash Rabbah, 2022 (CC-BY)

30

והרי ששה שעות ויותר ולא ירד

Народ сказал старейшинам, что Моше обещал спуститься через сорок дней, «а вот уже шесть часов и больше, а он не спустился».

Bamidbar Rabbah 15:21 א"ב: כ"א: במדבר רבה

31

שש דאיהו עמודא דאמצעיתא

Здесь цитируется «Рая Меэмна» в конце главы Шофтим, где говорится, что народ отделил «шесть» — средний столп — от «семи», Малхут.

Zohar, Shoftim 3:11-4:20 ד'י"א:ד'י"א: כי תשא

32

שש דאיהו עמודא דאמצעיתא

Здесь цитируется Тикун 13 (лист 246 в данном издании; 286 в стандартной пагинации): смешанное множество отделило «шесть» — средний столп — от «семи», Его супруги, когда изготовило тельца в тече-

ние шести часов «задержки Моше (бошеш)»; о седьмом же сказано: «Семь [раз] в день я восхваляю Тебя».

Tikkunei Zohar 28b:10-11 תקוני הזהר כ"ח ב"י-י"א

ובגין דלא יפרישו בין שש דאיהו עמודא דאמצעי'תא ובין שבע דאיהי בת זוגיה. צריך לבערא שאור וחמץ דאינון ערב רב. דלא יתחזיין בין שש דאיהו וי ובין שבע דאתמי' בה שבע ביום הללתיך. בגין דערב רב אפרישו בין שש לשבע במתן תורה כד"א וירא העם כי בשש משה. ואוקמהו בשש באלין שית שעתין עבדו ית עגלא ואפרישו בין ו"ק. דאינון שש לשבע. הכי יפריש לון קב"ה בין שש לשבע

Constantinople, 1740 (CC-BY-NC)

33 | «Семь [раз] в день я восхваляю Тебя за Твои праведные суды». Семь соотносится с Малхут, царством Б-га.

Psalms 119:164 תהילים קי"ט:קס"ד

שבע ביום הללתיך על משפטי צדקה:

Seven times a day do I praise Thee, because of Thy righteous ordinances.

Migra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

34 תבנית שור

«Они променяли свою славу на изображение быка, который ест траву» — речь о золотом тельце.

תהילים ק"ו:20 Psalms 106:20

וַיִּמְרוּ אֶת־כְּבוֹדָם בַּתְּבִנִּית שׁוֹר אָכַל עֵשֶׂב:

Thus they exchanged their glory For the likeness of an ox
that eateth grass.

Migra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

35 | В видении колесницы Йехезкея у каждого живого существа лицо человека, справа — лицо льва, слева — лицо быка, а также лицо орла. Это четыре стана Шхины, в которых укоренены созвездия.

יחזקאל א':י"ז Ezekiel 1:10

וְדַמּוּת פְּנֵיהֶם פָּנֵי אָדָם וּפָנֶי אֲרֶיזָה אֶל־הֵימִין לְאַרְבַּעַתָּם וּפָנֶי־שׁוֹר מִהַשְׂמָאוֹל לְאַרְבַּעַתָּם וּפָנֶי־נֶשֶׁר לְאַרְבַּעַתָּם:

Что до подобия лиц их, то у каждого было лицо человека; у всех четверых было лицо льва с правой стороны; у всех четверых было лицо вола с левой стороны; у всех четверых было также лицо орла.

Migra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

36 **וְשׁוֹמֵטִין אֶחָד מֵהֶן וּמַכְעִיסִין אוֹתוֹ בּוֹ**

Б-г говорит Моше, что предвидит: после дарования Торы Израиль всмотрится в Его колесницу, извлечёт одно из её лиц и станет раздражать Его этим, как сказано: «и лицо быка было слева» и «они променяли свою славу на изображение быка».

שמות רבה מ"ב:ה' Shemot Rabbah 42:5

... רואה אתה אותם באים לסיני ומקבלים תורת, ואני רואה אותם, שאחר שאבא לסיני ליתן להם את התורה, ואני חוזר בסטראמילין שלי שהן מתבוננים בו, ושומעים אחד מהן ומכעיסים אותי בו, שנאמר (יחזקאל א'): ופני שור מהשמאל לארבעתן. והם מכעיסים אותי בו.

שנאמר (תהלים קו): וימירו את כבודם כתבנית שור. דבר אחר: ראה ראיתי וגו' מהו? עני עמי, זה קהל העגל. ראה ראיתי, היא הראיה שלהלן, היא הראיה שכאן:

Another matter: “Go descend [red]” - Rabbi Meir says: They require discipline [mardut]. From where is it derived that this is what He said to him? You know it from what the Holy One blessed be He said to him, as it is stated: “The L-rd said to Moses: I have seen this people and behold, it is a stiff-necked people” (Exodus 32:9). A person does not say that so-and-so is stiff-necked unless he requires discipline. The Rabbis say: What is “go descend”? They require discipline. This supports Rabbi Meir. ...

Daat Shemot Rabbah (Public Domain) • The Sefaria Midrash Rabbah, 2022 (CC-BY)

37 עו יי

Текст отсылает к Зоару на Ки Тиса, где объясняется значение слов *ам зу*.

Zohar, Ki Tisa 3:7–4:14 ספר הזהר, כי תשא ג'ז'–ד'י"ד

38 «Этот народ Я создал для Себя; они будут возвещать Мою хвалу». Альтер Ребе читает ам зу как соединение букв заин и вав.

Isaiah 43:21 א"ג:כ"א

עם־זו יצרתי לי תהלתי יספרו:

The people which I formed for Myself, That they might tell
of My praise.

Migra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

39 **משל למטרונא שיצא עליה שם רע**

Притча раби Леви: царь расследовал слухи о знатной женщине, не нашёл ничего предосудительного и посадил обвинителя во главе своего пира; так и бык возглавляет жертвоприношения, показывая, что Б-г не нашёл ничего в обвинении, связанном с тельцом. Далее Мидраш говорит, что это обвинение исходило от прозелитов, которые вышли из Египта вместе с Израилем.

Vayikra Rabbah 27:8 וַיִּקְרָא רַבָּה כ"ז:ח'

40 «Пусть этот», Моше, «придёт и получит это», Тору, «от Того», Святого, благословен Он, «для этого народа», Израиля, — каждое слово взято из отдельного стиха. Это показывает, что Израиль назван ам зу.

Menachot 53b:4'מנחות נ"ג ב:ד'

זו אלו ישראל שנאמר (שמות טו, טז) עם זו קניית

Wikisource Talmud Bavli (CC-BY-SA)

41 «Кто подобен Авае, Б-гу нашему, восседающему на высоте?» Тот, Кто превыше всего, — также Тот, Кто видит внизу.

תהילים קי"ג:ה Psalms 113:5

מי פה' אלקינו המגביהי לשבת:

Кто подобен Вс-вышнему, Б-гу нашему, восседающему на высоте,

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

42 לראות בשמים ובארץ

«Кто низводит [Себя], чтобы взирать на небеса и землю»: Провидение Б-га достигает всего, поэтому у созвездий нет собственной силы.

Psalms 113:6 ר"ג: תהילים

הַמְשַׁפִּילִי לְרֹאוֹת בַּשָּׁמַיִם וּבָאָרֶץ:

Который взирает вниз, на небо и на землю?

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

43 «Не смотрите на меня, что я смугла, ибо солнце взглянуло на меня». Малхут говорит о своей тьме, когда она отделена от солнца Авая.

Song of Songs 1:6 ר"א: שיר השירים

אֶל־תִּרְאוּנִי שְׁאֲנִי שֶׁחֲרַחֲרֶת שְׁשׁוּפְתַנִּי הַשֶּׁמֶשׁ בְּנִי אֲמִי נִחְרִיבִי שְׁמִנִי
נִטְרָה אֶת־הַכְּרָמִים כְּרָמִי שְׁלִי לֹא נִטְרָה:

4. Не смотрите на меня, что я смугла, что солнце меня опалило; сыновья моей матери разгневались на меня, поставили меня стеречь виноградники, а собственного виноградаря я не стерегла».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

44 דלא אסתכל בי שמשא לאנהרא לי

В Зоаре на Ахареи слова «солнце взглянуло на меня» истолкованы как «солнце не взглянуло на меня, чтобы светить мне»: это тьма Малхут, когда до нее не достигает свет свыше.

Zohar, Achrei Mot 9:58–67 ט"ז: מות אהרי מות ט"ז: ס"ז

“Look not upon me because I am swarthy.” Why am I swarthy? Because the sun hath gazed hard on me, but not looked upon me to illumine me as he should have done. “My mother’s sons were angry with me.” These words are said by Israel, and refer to the Chieftains appointed over the other nations.

The Zohar; London, Soncino Press, 1933 (Public Domain)

45 שמש היינו שמש הוי

«Ибо солнце и щит — Авая Элоким». Авая — это «солнце», свет которого не озаряет Малхут, когда она отсечена от него.

Psalms 84:12 ר"ב: תהילים

כִּי שֶׁמֶשׁ וּמִגֵּן הִי אֱלֹקִים חֵן וְכָבוֹד יִתֵּן ה' לֹא יִמְנַע־טוֹב לַהֲלָכִים בְּתַמִּים:

Ибо Вс-вышний Б-г — солнце и щит; Вс-вышний дарует благодать и славу; не лишит Он блага ходящих непорочно.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

46 דהע"ה הי מרכבה לבחי מלי

В примечании добавлено, что идея о царе Давиде как колеснице для Малхут встречается также в «Меореи Ор», каббалистическом словаре, расположенном в алфавитном порядке, в разделе на букву далет.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה ג"כ מא"א אות ד', ס"ט.

47 «Благословите Авая, ангелы Его, могучие силой, исполняющие слово Его, чтобы внимать голосу слова Его». Исполнение предшествует вниманию.

Psalms 103:20 ר"ג: תהילים

בָּרְכוּ ה' מִלְּאֲכֹי גְבֻרֵי כַח עֲשֵׂי דְבָרוֹ לְשֹׁמֵעַ בְּקוֹל דְּבָרוֹ:

Благословите Б-га, ангелы Его, могучие силой, исполняющие слово Его, внимая голосу слова Его.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

48 «И над всей славой будет покров». В маамаре этот стих толкуется так: слава невесты — это любовь «всей душой», а покров — окружающий уровень, «всем достоянием».

Isaiah 4:5 ד': ישעיהו

וּבָרָא ה' עַל כָּל־מְכוֹן הֶרֶץ וְעַל־מִקְרָאָהּ עֵנָן וְעֶשֶׂן וְנִגְחָ אֶשׁ
לְהִכָּה לִילָה כִּי עַל־כָּל־כְּבוֹד חָפָה:

И Вс-вышний сотворит над всем местопребыванием горы Сион и над собраниями её облако и дым днём, а сияние пылающего огня ночью; ибо над всей славой будет покров.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

49 «Пока не перейдет этот народ, который Ты приобрел» — из песни у моря. Ам зу вновь называет Израиль как соединение букв заин и вав.

Exodus 15:16 ט"ו: שמות

תַּפֵּל עֲלֵיהֶם אֵימָתָהּ וַפְחַד בְּגִדְלָהּ זְרוּעָהּ יָדָמוּ כְּאֶבֶן עֲדִי־עֶבֶר עֲמָה
Havayah עֲדִי־עֶבֶר עֲסִיזוֹ קָנִיתָ:

Ужас и страх пали на них; от величия руки Твоей они стали неподвижны, как камень, доколе не пройдёт народ Твой, Вс-вышний, доколе не пройдёт народ, который Ты приобрёл.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

50 «И будет: от новомесячия к новомесячию и от Шабата к Шабату всякая плоть будет приходить, чтобы поклониться предо Мной». Здесь имеется в виду маамар на этот стих, где объясняется, почему Рош Ходеш не называется «днем работы».

Isaiah 66:23 ר"ג: ישעיהו

וְהָיָה מִדִּיחָדָשׁ בְּחֻדָּשׁוֹ וּמִדֵּי שַׁבָּת בְּשַׁבָּתוֹ יָבוֹא כָּל־בָּשָׂר לְהִשְׁתַּחֲוֹת
לִפְנֵי אֲמֵר ה'

И будет: от новолуния до новолуния и от субботы до субботы будет приходить всякая плоть поклониться предо Мною, говорит Вс-вышний.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

51 שור או כשב

«Бык, или овца, или коза, когда родится...»: стих, на основании которого Мидраш спрашивает, почему среди жертвоприношений первым упоминается бык.

Leviticus 22:27 כ"ב: ויקרא

שׁוֹר אוֹ־כֶשֶׂב אוֹ־עֵז כִּי יוֹלֵד וְהָיָה שְׁבַעַת יָמִים תַּחַת אִמּוֹ וּמִיּוֹם הַשְּׁמִינִי
וְהִלָּאָה יִרְצָה לְקָרְבַּן אִשָּׁה לַה'

When a bullock, or a sheep, or a goat, is brought forth, then it shall be seven days under the dam; but from the eighth day and thenceforth it may be accepted for an offering made by fire unto the L-RD.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

АБЗАЦ 3

52

שזופתני זופתני מיבעי ליה

В «Зоаре» на раздел «Тазриа» задаётся вопрос, почему в стихе сказано «шешезафатни», а не «шезафатни», и объясняется, что это указывает на шесть: солнце светит шестью светами, а когда оно отступает, все они тоже отступают.

Zohar, Tazria 14:60-17:70 י"ז:ס"ו-י"ז:ס"ו

Заметь это. Когда Вс-вышний, благословен Он, пребывает вместе с Общиной Израиля, если она первой делает шаг навстречу Ему и притягивает Его к себе силой своей любви и желания, тогда она наполняется со стороны правой, и множества со стороны правой обнаруживаются во всех мирах. Но если Вс-вышний, благословен Он, первым делает шаг навстречу, а она пробуждается лишь после этого, тогда всё относится к стороне женской, и многие множества возникают со стороны левой во всех мирах. Поэтому написано: «Когда женщина ...

The Zohar; London, Soncino Press, 1933 (Public Domain)

53

נשא את ראש בני גרשון

«Подними главу сынов Гершона — и их тоже» — так говорится о переписи левитского семейства Гершона. В маамаре Алтер Ребе об этом стихе обсуждается сасгона.

Numbers 4:22 כ"ב:ד

נשא את־ראש בני גרשון גם־הם לבית אבתם למשפחתם:

«Сделай также исчисление сынов Гершона, по домам их отцов, по семействам их;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

54

ססגונא ששש בגוונין הרבה

Рав Йосеф объясняет, почему слово «тахаш» переводится как «сасгона»: она «радуется (sac) множеству цветов».

Shabbat 28a:4 ד"א:כ"ח

מתיב רבי אבא, רבי יהודה אומר: שני מקסאות היו, אחד של עורות אילים מאדמים ואחד של עורות תחשים. רבי נחמיה אומר: מקסה אחד היה, ודומה כמין תלא אילן. והא תלא אילן טמא הוא! הכי קאמר: כמין תלא אילן הוא, שיש בו גוונין הרבה, ולא תלא אילן. דאילו התם טמא, והכא טהור. אמר רב יוסף: אי הכי היינו דמתרגמינן "ססגונא", ששש בגוונין הרבה.

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

АБЗАЦ 4

55

שזופתני השמש

«Не смотрите на меня, что я смугла, ибо солнце взглянуло на меня»: тьма Малхут, когда свет солнца отступает.

Song of Songs 1:6 א'ה"ו:ו

אֶל־תִּרְאוּנִי שְׁאֲנִי שֶׁחֲרַחַת שְׁזֹפְתָנִי הַשֶּׁמֶשׁ בְּנִי אִמִּי נִחְרֹוּכִי שְׁמִנִי נִטְרָה אֶת־הַכְּרָמִים כְּרָמִי שְׁלִי לֹא נִטְרָתִי:

4. Не смотрите на меня, что я смугла, что солнце меня опалило; сыновья моей матери разгневались на меня, поставили меня стеречь виноградники, а собственного виноградаря я не стерегла.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

56

שחורה אני ונאווה

«Я черна, но прекрасна, дочери Иерусалима». Маамар Альтер Ребе на этот стих также объясняет слова «солнце взглянуло на меня».

Song of Songs 1:5 א'ה"ו:ו

שְׁחֹרָה אֲנִי וְנָאוּהָ בָנוֹת יְרוּשָׁלַם כְּאֶהְיֶה כְּדָר כִּירִיעוֹת שְׁלֹמָה:

Черна я, но прекрасна, дочери Иерусалима, как шатры Кедара, как завесы Соломона.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

57

ברח דודי ודמה לך לצבי

«Убег, возлюбленный мой, и будь подобен газели или молодому оленю на горах благовоний» — заключительный стих Песни Песней, который объясняет Мидраш.

Song of Songs 8:14 ד"ד:ח

בָּרַח דּוֹדִי וְדִמְה־לְךָ לְצִבִּי אוֹ לְעֶפֶר הָאֵילִים עַל הָרֵי בְשָׁמִים:

Поспеш, возлюбленный мой, и будь подобен газели или молодому оленю на горах благовоний.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

58

עינו אחת פתוחה ועינו אחת קמוצה

Мидраш: как газель спит с одним открытым глазом, а другим закрытым, так и Б-г взирает на Израиль обоими глазами, когда они исполняют Его волю, и одним глазом, когда не исполняют.

Shir HaShirim Rabbah 8:13 ג'י"ג:ח

... צוֹחַת בְּרַח דּוֹדִי, בְּרַח מֵאֲמוֹת הָעוֹלָם וְהַדְּבָק בָּהֶם בְּיִשְׂרָאֵל. וְדִמְה לָךְ לְצִבִּי, מֵה אֲבִי זֶה בְּשַׁעָה שֶׁהוּא יֹשֵׁן עֵינֹו אֶחָת פְּתוּחָה וְעֵינֹו אֶחָת קְמוּצָה, כִּי בְּשַׁעָה שֶׁיִּשְׂרָאֵל עוֹשֶׂה רְצוֹנוֹ שֶׁל הַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא, מְבִיט אֲלֵיהֶם בְּשֵׁמִי עֵינֹו, הֵדָּא הוּא דְּכָתִיב (תהלים לד, טז): עֵינֵי ה' אֵל צְדִיקִים, וּבְשַׁעָה שֶׁאֵין עוֹשִׂים רְצוֹן הַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא, הוּא מְבִיט לָהֶם בְּעֵינֹו אֶחָת, שְׁנֶאֱמַר (תהלים לג, יח): הִנֵּה עֵין ה' אֵל יִרְאִיו. עַל הָרֵי בְשָׁמִים, אָמַר רַבִּי סִימוֹן אָמַר הַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא, הִמְתִּינוּ לִי ...

"Flee, my beloved, and be like a gazelle or a young deer on the mountains of spices" (Song of Songs 8:14). "Flee, my beloved, and be like a gazelle [tzevi]" – [flee] to the hosts [tzava] On High, who praise Your glory with one voice, in

one melody; "on the mountains of spices" - in the upper heavens of heavens. Another matter: "Flee, my beloved" - from the Diaspora, in which we are located and are sullied with iniquities. "And be like a gazelle" - render us pure like a ...

Midrash Rabbah -- TE (Public Domain) • The Sefaria Midrash Rabbah, 2022 (CC-BY)

59

עיני ה' אל צדיקים

«Очи Авая обращены к праведникам, и уши Его — к их воплю»: оба глаза — когда Израиль исполняет Его волю.

Psalms 34:16 תהילים ל"ד:ט"ז

עֵינֵי ה' אֶל־צַדִּיקִים וְאָזְנוֹ אֶל־שׁוֹעֲתָם:

Очи Вс-вышнего обращены к праведным, и уши Его открыты к воплю их.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

60

הנה עין ה' אל יראיו

«Вот, око Авая обращено к боящимся Его, к уповающим на Его доброту»: один глаз — когда они не исполняют Его волю.

Psalms 33:18 תהילים ל"ג:י"ח

הִנֵּה עֵין ה' אֶל־יִרְאָיו לְמִיֵּחָלִים לְחֶסֶד:

Вот, око Вс-вышнего обращено к боящимся Его, к уповающим на милость Его,

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

61

לעשות הישר בעיני ה'

«Если будешь внимать голосу Авая, Б-га твоего, соблюдая все Его заповеди... и делать то, что правильно в глазах Авая, Б-га твоего». В заключительной части маамара Альтер Ребе на этот стих говорится о словах «то, что правильно в глазах Авая».

Deuteronomy 13:19 דברים י"ג:ט"ט

כִּי תִשְׁמַע בְּקוֹל ה' אֱלֹהֶיךָ לְשׁמֹר אֶת־כָּל־מִצְוֹתָיו אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוֶּה הַיּוֹם לַעֲשׂוֹת הַיָּשָׁר בְּעֵינֵי ה' אֱלֹהֶיךָ:

когда ты будешь слушаться голоса Вс-вышнего, Б-га твоего, чтобы хранить все заповеди Его, которые я заповедую тебе сегодня, и делать то, что правильно в глазах Вс-вышнего, Б-га твоего.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)



LikuteiTorah.com

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

Об этом издании

В этом издании: текст на иврите, русский перевод, наши пояснения и примечания.

The Hebrew text of Likkutei Torah: © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted.

Наш русский перевод, сделанный с нашего английского перевода с иврита, без примечаний Kehot: CC BY 4.0.

Наши пояснения, вместе с обзором, вопросами и страницей для детей: CC BY-NC 4.0.

The notes: Kehot's marei mekomos ("Sources and References", including the Rebbe's notes) © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted; our notes on them: CC BY-NC 4.0.

Цитируемые источники, через Sefaria: Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA); The Holy Scriptures: A New Translation (JPS 1917) (Public Domain); Daat Bereshit Rabbah (Public Domain); The Sefaria Midrash Rabbah, 2022 (CC-BY); Wikisource Talmud Bavli (CC-BY-SA); Torat Emet 357 (Public Domain); Mishnah Yomit by Dr. Joshua Kulp (CC-BY); William Davidson Edition - Vocalized Aramaic (CC-BY-NC); Tractate Berakot by A. Cohen, Cambridge University Press, 1921 (Public Domain); Midrash Rabbeinu Bachya [ben Asher]. Warsaw, 1878 (Public Domain); Torah Commentary by Rabbi Bachya ben Asher, trans. Eliyahu Munk, 1998. (CC-BY); The Zohar; London, Soncino Press, 1933 (Public Domain); Daat Shemot Rabbah (Public Domain); Constantinople, 1740 (CC-BY-NC); Midrash Rabbah -- TE (Public Domain).

Издание в целом: CC BY-NC 4.0. Его можно свободно копировать, печатать и распространять, указывая Kehot Publication Society и likuteitorah.com; продавать его нельзя. <https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/>

Русский перевод сделан с английского издания likuteitorah.com при помощи ИИ (openai/gpt-6-luna-pro:batch), иврит приведён рядом для сверки; редактор-человек ещё не проверил его. Всё важное, пожалуйста, сверяйте с ивритом.

Ребе просил изучать маамары недельной главы, «Хасидскую главу», в течение этой недели, распределив их на семь дней (Sichah of Shabbos Parshas Vayakhel 5725 · Toras Menachem vol. 42, pp. 306-309). Почему её изучать и благословения Ребе: likuteitorah.com/about/the-chassidishe-parsha/

Бесплатный некоммерческий проект; здесь ничего не продаётся. Не связан с Kehot, Sefaria или Библиотекой Любавича. © likuteitorah.com

Со страницы likuteitorah.com/ru/likutei-torah/shelach/8/

В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак